

Các Quyền Của Nạn Nhân — Theo Thứ Tự Thời Gian

Quý vị có quyền...

Trước Khi Truy Tố

- Hỏi DA về vụ bắt giữ Bị Cáo.

Sau Khi DA Chính Thức Truy Tố

- Hỏi DA về các tội truy tố nhắm vào Bị Cáo.

Cáo Trạng Truy Tố

- Hỏi DA về thời gian và địa điểm luận tội và bắt cứ phiên tòa nào khác mà Bị Cáo và DA có quyền tham dự.
- Giữ kín chi tiết riêng tư của quý vị.
- Từ chối gặp hoặc nói chuyện với bên biện hộ cho bị cáo, trừ phi quý vị muốn.

Trước Phiên Xử

- Được cho biết về và nói chuyện với DA về bắt cứ phiên tòa nào trước khi xử.

Phiên Xử

- Một phiên xử nhanh chóng và chấm dứt ngay.
- Được hoàn trả tài sản nhanh chóng, khi không còn cần đến để làm bằng chứng.

Trước Khi Tuyên Án

- Cho một viên chức quản chế biết về tác động của tội ác đó đối với cuộc sống của quý vị.
- Lên tiếng trước Tòa trong bất cứ phiên tòa nào để quyết định bản án của Bị Cáo.
- Có bản sao phúc trình trước khi tuyên án.
- Xin tòa cứu xét vấn đề an toàn của quý vị, gia đình quý vị, và công chúng.
- Được cho biết về tiến trình phóng thích có điều kiện.
- Được tòa cấp những lệnh bảo vệ quý vị.

Sau Khi Tuyên Án

- Yêu cầu bồi thường tài chánh (hoàn nguyên) cho các mất mát của quý vị.
- Được cho biết về ngày dự liệu phóng thích Bị Cáo và tất cả các buổi cứu xét phóng thích có điều kiện.
- Xin tòa cấp các lệnh bảo vệ quý vị đối với nạn sách nhiễu, hành hạ, hoặc hăm hại khác.

Vài Nét Về Chúng Tôi

Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác được đặt tại khuôn viên Trường Luật Pacific McGeorge tại Sacramento, California. Chúng tôi cung cấp dịch vụ **miễn phí**. Nhân viên chuyên môn của chúng tôi biết các dữ kiện mới nhất trong lãnh vực này. Chúng tôi giáo dục nạn nhân và gia đình họ, những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, và những người bên vực nạn nhân khác về:

- Các quyền pháp định của nạn nhân,
- Bồi thường nạn nhân,
- Hoàn nguyên,
- Các vụ kiện dân sự, và
- Các quyền bổ túc của tất cả nạn nhân tội ác (gồm người cao niên, trẻ em, và người khuyết tật).

Chúng tôi cũng cung cấp:

- Trợ giúp kỹ thuật và khảo cứu pháp lý cho những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân.
- Những buổi thuyết trình “Biết Các Quyền Của Quý Vị” cho những nhóm trong cộng đồng.

Chúng tôi hoạt động một đường dây hotline miễn phí toàn tiểu bang – **1-800-VICTIMS** – để thông tin và giới thiệu kín đáo cho nạn nhân, gia đình họ, những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, và những người bên vực nạn nhân. Đường dây hotline này do sinh viên luật của trường McGeorge phụ trách dưới quyền giám sát của các luật sư.



Victims of Crime
Resource Center

1-800-VICTIMS (842-8467)

TTY: 1-916-739-7083

www.1800VICTIMS.org

Email: 1800VICTIMS@pacific.edu

Được tài trợ qua Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật về Nạn Nhân Tội Ác, 2015-VA-GX-0058. Các ý kiến, kết luận, đúc kết, và đề nghị nêu trong ấn phẩm này là của (các) tác giả và không nhất thiết là của Cal OES hoặc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Các Quyền của Nạn Nhân tại California

Đạo Luật
Marsy's



Victims of Crime Resource Center

(Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác)

1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)

TTY: 1-916-739-7083

www.1800VICTIMS.org

1800VICTIMS@pacific.edu

Đạo Luật Marsy's Bảo Vệ và Phục Vụ Nạn Nhân của Tội Ác tại California

Đạo Luật Marsy's ấn định các quyền quan trọng cho nạn nhân của tội ác bị tổn thương thể xác, tinh thần, hoặc tài chính vì một tội ác (hoặc toan tính phạm tội).

Muốn hội đủ điều kiện là nạn nhân của tội ác theo Đạo Luật Marsy's, quý vị phải là:

- Nạn nhân trực tiếp,*
- Người thân cận mật thiết trong gia đình,
- Người giám hộ, hoặc
- Đại diện của nạn nhân trực tiếp.

**Nạn Nhân Trực Tiếp gồm: người phối ngẫu, cha mẹ, con cái, anh chị em.*

Các Quyền Của Quý Vị Theo Đạo Luật Marsy's

Hệ thống công lý hình sự sẽ tự động làm những việc sau đây:

- Cho quý vị biết về Đạo Luật Marsy's và gửi cho quý vị một bản.
- Đối xử với quý vị công bằng và tôn trọng, để ý đến quyền riêng tư của quý vị. Không ai được phép sách nhiễu hoặc hành hạ quý vị trong tiến trình công lý hình sự.
- Bảo vệ an toàn cho quý vị bằng các lệnh cấm Bị Cáo hoặc bắt cứ người nào đại diện cho Bị Cáo.
- Xét đến vấn đề an toàn của quý vị và an toàn của gia đình quý vị khi quyết định về các điều kiện tại ngoại hầu tra và phóng thích.
- Lập thủ tục xét xử và các phiên tòa hình sự khác nhanh chóng.

Quý vị cũng có các quyền. Nhưng quý vị *phải* yêu cầu nhà cầm quyền về các quyền này.

(Hoặc người bên vực nạn nhân chứng nhân có thể yêu cầu giới chức có thẩm quyền cho quý vị.)

- Thông báo cho quý vị về việc bắt Bị Cáo, các tội truy tố người đó, và người đó có bị trục xuất về một nước khác hay không.
- Thông báo cho quý vị là sẽ có một phiên sơ thẩm để quyết định vụ đó trước khi xử hay không.
- Thông báo trước cho quý vị về các phiên tòa có liên quan đến Bị Cáo cũng như các phiên tòa về phóng thích có điều kiện và các buổi cứu xét khác về việc phóng thích.
- Cho quý vị lên tiếng trong bất cứ phiên tòa nào có liên quan đến Bị Cáo và các quyền của quý vị trong cương vị nạn nhân.
- Giao cho quý vị một bản sao phúc trình trước khi tuyên án khi giao phúc trình đó cho Bị Cáo. Quý vị không được xem bất cứ phần nào được giữ kín trong phúc trình này.
- Thông báo cho quý vị về bất cứ quyết định nào của tòa về Bị Cáo, kể cả kết tội, tuyên án, địa điểm và giờ tống giam, ngày phóng thích, hoặc vượt ngục. Quý vị cũng có thể ghi danh với Dịch Vụ Nạn Nhân của Bộ Cải Huấn và Phục Hồi California (CDCR) để được thông báo về trường hợp phóng thích, tử vong hoặc đào tẩu của tội phạm.

Muốn biết chi tiết: 1-877-256-6877

Đến: www.cdcr.ca.gov/victim_services

Quý vị cũng có các quyền. Nhưng quý vị nên *yêu cầu* giới chức thẩm quyền cung cấp các quyền này:

- Không tiết lộ bất cứ chi tiết kín đáo, hồ sơ, hoặc hình ảnh nào cho Bị Cáo hoặc người đại diện hoặc luật sư của họ. Điều đó có nghĩa là quý vị có thể giữ kín chi tiết:
 - Mà có thể được sử dụng để tìm hoặc sách nhiễu quý vị hoặc gia đình quý vị,
 - Liên quan đến việc điều trị hoặc cố vấn sức khỏe cho quý vị, và/hoặc
 - Được giới truyền thông báo chí yêu cầu cung cấp, kể cả hình ảnh.
- Từ chối bên biện hộ cho bị cáo bất cứ yêu cầu nào muốn biết tin tức, phỏng vấn hoặc bất cứ điều gì khác. Quý vị có thể nói chuyện với họ, nếu muốn, và quý vị cũng có thể quyết định sẽ nói chuyện với họ khi nào, ở đâu, và về chuyện gì.
- Để quý vị cho ban quản chế biết về tác động của tội ác đối với quý vị và gia đình quý vị. Họ có thể bao gồm chi tiết đó vào các đề nghị cho tòa khi tuyên án.
- Giúp quý vị xin hoàn nguyên để quý vị có tiền đền bù cho các mất mát liên quan đến tội ác đó.
- Hoàn trả ngay tài sản cho quý vị khi không còn cần dùng làm bằng chứng nữa.
- Cho quý vị có cơ hội tham gia tiến trình phóng thích có điều kiện và bày tỏ mối lo ngại trước khi có bất cứ buổi cứu xét nào về phóng thích có điều kiện hoặc phóng thích Bị Cáo.